

追梦人生

濮宏魁
著

云南人民出版社

追梦人生

濮宏魁 著

此书谨献给大洋彼岸的朋友

罗燕 晓鸽及年青学生们

云南人民出版社
2004年12月

图书在版编目(CIP)数据

追梦人生 / 濮宏魁著—昆明：云南

人民出版社

IS BN7—222—02765—3

I 追… II 濮… III 随笔—游记—文集

IV.H892.475

中国版本图书馆 C IP 数据核字 (2004) 第 049435 号

追梦人生

濮宏魁 著

* * *

责任编辑：张斌

出版发行：云南人民出版社

社 址：云南昆明市环城西路 609 号 (650034)

印 刷：云南新华印刷一厂

开 本：850×1168 1/32

印 张：9 字数：18.5 千字

版 次：2004 年 12 月第 1 版 2004 年 12 月第 1 次印刷

书 号：ISBN7—222—02765—3/G. 538

定 价：12 元

目 录

前言.....	1
---------	---

电影明星罗燕追梦篇

1.一位留美女生的奋斗史.....	3
2.在洛杉矶罗燕别墅过圣诞.....	9
3.硕士影星的今与昔	13
4.闯荡好莱坞的中国女人	18
5.罗燕：男人不是女人的目标，而是女人的伙伴	25
6.熊晓鸽：我的最大赌注是自己	30
7.听罗燕侃制片经	37
8.浪漫的跨国恋情，残酷的战争罪恶	44
——评影片《庭院里的女人》	
9.香港名导演回乡寻根记	50

非洲、欧洲、美国、加拿大追梦篇

10.非洲概况	54
11.黑非洲文化的瑰宝	60
12.旅途漫笔	84
13.博茨瓦纳掠影	87
14.为博茨瓦纳国庆盛典增色生辉	103
15.坦赞铁路——中非人民友谊的象征	106
16.神奇迷人的维多利亚大瀑布	110

17.风光绮丽的巴黎塞纳河畔	114
18.欧洲一瞥	117
19.自由女神像	126
20.白宫——“总统宫”	128
21.认识赌城——拉斯维加斯	131
22.尼亚加拉大瀑布	136
23.夏威夷火山国家公园	138
24.洛杉矶迪斯尼乐园	140
25.亚利桑那号战舰纪念馆（珍珠港）	142
26.落基山脉的国家公园群	144
27.魁北克古城	146

英语教学与研究追梦篇

28.面向 21 世纪，大学英语教学如何走向素质教育	148
29.“疯狂英语”不要太疯狂 “逆向英语”不能太逆向 ...	154
30.英语翻译的精确性和灵活性	161
31.英语语言知识的积累与交际能力的培养	169
32.选材的趣味性是英语老师吸引学生的法宝	174

前 言

我的朋友罗燕说过：“拍电影，是制造梦。一个集体的梦。作为一个中国人，拍一部好莱坞发行的电影，更是我十几年来梦中之梦。为了这梦，我曾挣扎过，劳累过、伤心过、绝望过……甚至想放弃过。然后我不知道没梦的日子怎么活，因此日日生活在梦的现实与非现实之间。《庭院里的女人》终于将我的梦现实地展现在观众面前。我欣慰，大家能与我共享这梦境的壮丽，与我一起在梦里自由飞翔！”

20 世纪 80 年代，罗燕带着 60 美元只身飘洋过海去美国留学，熊晓鸽揣着 40 美元飞越到美国，为了要追求更高境界，追求更美丽的梦，开始了新一轮超越自我的拼搏。现在终于成功了。我赞赏他们这种追梦精神。所以书的第一部分就是记述了他们的追梦人生，可以激励青年人振奋精神，追求自己的理想，追求自己的目标，追求自己的美梦！

英国著名诗人雪莱曾写道：“A thing of beauty is a joy forever（美好的东西永远是快乐）”我的人生哲学是：“追梦人生、拼搏人生、享受人生、多彩人生。”有很多同事和朋友说我属于“追星族”，为了得到倪萍的签名，一大早去苏州新华书店排队买她写的书《日子》，还写了一首诗给她：“您是国色天香，是我崇拜的偶像……”。为了探望朋友大明星罗燕一家，不远万里三次去美国登门拜访，并且结下了深厚、纯朴的友谊。

今年是我从教 40 年，在 1964 年 7 月，从南京大学外语系英语专业毕业至今与广大年青学生打交道，我追求教学上的完美，把学生当作自己的孩子，激励他们在大学时代编织好自己的美梦，

树立远大的目标，追求新的生活。很多学生现在在祖国和世界各地努力工作着，不时地邮件来往，这是我最大的欣慰。

我现在是苏州科技大学外语系英语教授，回想起从见习老师、助教、讲师、副教授一直到教授，也是孜孜不断地在追梦。在文革期间，英语停开时，我也教过体育课、革命文艺课、演出过很多样板戏，苏州评弹等等。在 80、90 年代，由于工作关系，我去了非洲博茨瓦纳、坦桑尼亚、赞比亚、津巴布韦等国家，受铁道部借调，担任英语首席翻译，为中国铁路专家组工作了四年，与当地非洲人民结下了深情厚谊，也使我有机会领略了非洲这块神秘土地的奇异风光与风土人情，使我一生难忘。在书的第二部分就记载了我在非洲的生活。另外，我也去了欧洲、日本旅游，也去了美国、加拿大等很多大学讲学交流。在这部分里，也忠实地记录着那里的迷人景色。

人生苦短，除了追梦、拼搏，也要学会快乐和享受。我喜欢上了旅游，摄影、戏曲、评弹、收集邮票、钱币等。使得自己的业余生活丰富多彩。书的第三部分记录了我撰写的关于英语教育研究一小部分论文，百家争鸣，引起专家与学生的兴趣，供讨论。

由于时间仓促，有很多不尽如意的地方，请广大读者批评指正。

濮宏魁

2004.10.8

于苏州

一位留美女生的奋斗史

拍电影，是制造梦。

一个集体的梦。

作为一个中国人，拍一部好莱坞发行的电影，更是我十几年来的梦中之梦。

为了这梦，我曾挣扎过、劳累过、伤心过、绝望过……甚至想放弃过。

——罗燕

罗燕是一位很典型很漂亮的东方女性，她在电影《庭院里的女人》里扮演的吴爱莲这一角色受到了中外观众的一致好评。她那非凡高雅的气质，柔情似水的举止谈吐，有一种特殊的魅力，深深吸引和打动着观众的心。

最近中国广播电视出版社出版的《经历好莱坞》一书，使我们对大明星罗燕有一个更全面、更深刻的了解。北京青年报编辑兼记者姜薇以跟踪采访的形式详细地记述了罗燕追梦的轨迹。这是一本值得一读的优秀书籍，催人泪下，激励你在人生道路上，为了追求自己的梦想而不断拼搏，甚至于作出很多自我牺牲，最终得以“美梦成真”。

罗燕在该自序中写道：

拍电影，是制造梦。

一个集体的梦。

作为一个中国人，拍一部好莱坞发行的电影，更是我十几年来的梦中之梦。

为了这梦，我曾挣扎过、劳累过、伤心过、绝望过……甚至

想放弃过。

然而我不知道没梦的日子怎么活，因此日日生活在梦的现实与非现实之间。

《庭院里的女人》终于将我的梦现实地展现在观众面前。我欣慰，大家能与我共享这梦境的壮丽，与我一起在梦里自由飞翔！

在这里我们理解，罗燕所说的梦指的是一种坚定的信仰，一种崇高的理想，一种美妙的境界。追求梦，就是追求自己美好的未来。罗燕在美国洛杉矶成立的“银梦（Silver Dream）电影公司”，取名“银梦”，恐怕也与追梦有关。罗燕第一次在美国演的话剧的题目也叫《中国梦》，这也不是一种巧合。

罗燕的外公解放前是中央银行副行长，所住的地方环境优美，文化氛围比较深厚。罗燕从小活泼可爱，能歌善舞，但有点娇气。

中学毕业以后，罗燕进了纺织厂当了一名挡车工。但她不甘寂寞，也没有为命运的安排而低头，开始偷偷自学文化知识，跟着一位老师在家里学完了所有的高中课程。

1977年，国家恢复高考，罗燕以优异的成绩考上了上海戏剧学院表演系。1982年分配到上海人民艺术剧院，并担任该剧院主要演员，曾经在话剧《复活》、《WM》、《家》、《马克思秘史》、《撩开你的面纱》等剧中担任女主角。

1984年，她被上海电影制片厂的女导演史蜀君选中，担任影片《女大学生宿舍》的女主角匡亚芝，后来导演陆小雅又找她拍了《红衣少女》，演杂志编辑安静。罗燕因这两部影片很快走红，成为上海影坛最有希望的年轻演员之一。

按理说，一位青春少女的美梦已经开始成真。但是罗燕是一个不容易满足的人。1986年底，罗燕带着60美元只身飘洋过海赴美国留学。在俄亥俄 AKRON 大学戏剧系就读。她为了要追更高境界、更美丽的梦，又开始了新一轮超越自我的拼搏。

她先是在餐馆打工、干保姆、钟点工，那时她每天要工作 12 个小时，每周工作 6 天，休息日还要给房东吸尘、洗厕所、倒垃圾……

在餐厅打工时，每天早晨起床，罗燕的手都不能把自己撑起来，因为所有手关节都肿胀了那是不停端菜，持续十几个小时的结果。走路太多，脚背充血发炎，动一下都疼痛难忍……那时的日子，她天天都反复在心里数银行里仅有的几百美元血汗钱，三四年不敢买一件衣服、一件首饰、一本书。

舞台、银幕、中国……这一切如同烟云那么遥不可及。

为了支付学费，在读硕士的三年里，罗燕常常是为某一办公室打扫卫生到凌晨三、四点钟，然后在冰天雪地的黑夜里回家，上午 8 点半又要坐在教室里听专业课。为了省钱，她连公交车都不敢坐，每天都走着上学。我们可以设想一下，当时的艰辛岁月是何等的难熬，靠什么力量支撑着她？是一个美好梦想。使她永远不倒，不断的寻梦、追梦。

在她最艰难的时候，有人劝她找个富人嫁了，就一切都好了。罗燕铿锵有力的答复是：“在我还有创造力的时候，为什么把这种权利交出去？任何的交换都是有代价的，这个世界不会有什么灰姑娘的故事。知识、能力不具备，嫁富人又能改变什么呢？蝴蝶因为自由才美丽，我要做一个用自己翅膀飞行的中国女人。”

罗燕于 1989 年读完波世顿大学研究生课程，在美国洛杉矶戏剧中心制作部实习，1990 年获硕士学位。自 1990 年起，罗燕在洛杉矶戏剧中心当制作助理两年，任期内业余在加州大学洛杉矶分院上电影制片课程并开始学写电影制作可行性报告。

1992 年戏剧中心倒闭，她失业半年，一贫如洗。几乎无法度日。

1992 年底，罗燕受雇于一家房地产保险公司，改行学营销。自己稍有积累后，她就辞了职，白手起家创建个人公司蒙斯通国

际公司，经营专利产品的生产和销售。

由于公司盈利，1994 年罗燕又到上海创建上海蒙斯通国际文化娱乐有限公司，发行电视节目……

1996 年购买诺贝尔文学奖得主、美国女作家赛珍珠的小说“Pavilion of Women”（《群芳亭》）的改编权。

1997 年初在管理公司的同时，花了三周的业余时间，用英文完成该小说电影剧本的改编，并完成影片制作的可行性报告。

1997 年 9 月起，与美国环球电影公司开始全球发行权的购买谈判。罗燕回想起那段日子的辛苦程度简直无以复加，她每天的睡眠时间只有两三个小时，忙得在家里的时候都是一路小跑。

1998 年 6 月与之签署购买合同，创立第三家公司银梦电影公司。

1999 年 6 月“Pavilion of Women ”（后译成《庭院里的女人》）在苏州开镜，2000 年 5 月影片完成剪辑，交环球公司。于 2001 年 5 月在美国及全球同步发行，罗燕成为第一个在好莱坞八大电影公司担任主制片及编剧的华人。

罗燕称她在美国打工、读书期间为“暗无天日”，在拍摄《庭院里的女人》时，简直就像“西天取经一样，一步一难”。

由于过度的劳累，最难受的是眼球，肿胀得快要眼眶里掉出来。只要稍有时间，罗燕就想将眼睛闭上，本能地用双手捧住头，可又不敢使劲，仿佛那是一个充满了气的气球，只要再加上一点压力就会砰然碎裂。

罗燕的不懈努力终于打动了上苍，国际著名影星 Willen Dafoe（威廉·德福）欣然接片，在该片中饰演热情真挚的洋人孤儿院的创办者、美国传教士安德鲁这一角色，他的一流演技与罗燕饰演的吴太太一起走到了珠联璧合、画龙点睛的神奇效果。

会说双语的著名香港导演严浩也积极加盟，使摄制组如虎添翼，阵容更加强大。影片在苏州网师园、周庄、留园等地方日夜

连轴转的赶拍，终于如期完成。

在别人眼里，罗燕是一个成功的女人，是一个坚强的女人。而罗燕的丈夫 Hugo 却对记者说：“其实，她是一个外强中干的女人。我的意思是，在别人看来，她是女强人，但我知道，她的内心和其他女人一样，特别脆弱。”

这正是罗燕的可爱之处，罗燕不是神，是人，是一个东方女性，在感情方面就会表现出来，不管在纽约的首映式上，还是在国内电影院的首映式上，罗燕面对着观众的鲜花和掌声，明亮的大眼睛闪烁着激动的泪花，这就是追梦成功后喜悦的真情流露。

现在，在洛杉矶郊外，一幢尖顶的英式别墅修筑在山顶上，15 棵苍松翠柏和巨大的橡树是她家的私有财产。房子面对青翠的峡谷，背依国家原始公园，环境优美。网球场和游泳池也已完工。

罗燕最喜欢的事就是在家办公，临窗而坐，累了望一眼窗外，便能不时看到小动物出没，梅花鹿、野兔、狐狸都是他们家的常客。

罗燕是我的挚友，也是我崇拜的偶像，我小时候很喜欢听评弹、看电影、戏剧、在中学、大学的业余生活中，我演过很多英文与中文话剧、歌剧，还演出过很多场评弹节目。近年来，我看了很多国内外影片，我很喜欢巩俐的电影。在一个偶然的会中，我与罗燕在拍电影的时候相识。我作为一个电影发烧友，在《庭院里的女人》中扮演一个小角色。在拍戏时，与罗燕饰演的罗太太有一小段对白。罗燕还在拍摄现场指导过我的表演技巧。后来，她回到美国去搞影片后期制作，我用 Email 与她交往。在我的印象里，罗燕没有大明星的架子。最近，她给我寄来了两本书和一张即是《经历好莱坞》，另一本是《庭院里的女人》的中文电影剧本。CD 片是由康纳德·波普创作并指挥的《庭院里的女人》的全部乐曲，十分精彩。她还附来了热情洋溢的附言：

尊敬的濮宏魁先生：

您好！附上几本书以致感谢您对影片关心及来美国看望访问我，保持联系。

祝一切如意

罗燕

记得今年五月份在苏州大光明电影院举行《庭院里的女人》首映式时，我们匆匆地见上了一面，她提议我与她和导演严浩三人一起在电影海报前合一个影。这张照片留给我很多珍贵的回忆。我对她追梦的拼搏精神钦配不已，也对她的坦诚相见萧然起敬。我一直在谆谆教导我的学生，每个人的一生都在编织一个甜蜜的梦，我们要学习罗燕，不断为自己的梦，坚持不懈地努力拼搏，直到成功。

罗燕说过“人生苦短，机会稍纵即逝，所以我一定要抓住每一个机会，再累也要让它变为现实。”

《经历好莱坞》这本书对于中国的大学生无疑是一本好书。我希望你们喜欢这本书，并且能激励自己前进。

在美国洛杉矶罗燕别墅过圣诞

2002 年底，我在美国夏威夷大学、加利福利亚理工学院参观访问后，下榻在天使之城——洛杉矶一家旅馆里。时值冬天，但是，洛杉矶是海滨城市，碧海蓝天，阳光灿烂，高高的棕榈树耸立在大道的两旁，直刺蔚蓝色的天空，一派热带风光。姑娘们穿着背带衫、短裙，煞是漂亮。

12 月 24 日傍晚，我接到银梦电影公司总经理、首位华人独立女制片人“庭院里的女人”的女主角、女影星罗燕的电话，她用柔和的声音对我说：“Mr Pu，明天是圣诞节，我家有很多的朋友来聚会，如果您有空的话，请到我家来作客，可以和我的朋友一起聊天，而且我爸爸、妈妈也在，还可以一起说说话，很有意思，你说好吗？”我很愉快地接受了她的邀请。罗燕甜甜的嗓音像“庭院里的女人”的女主角吴太太在讲台词一样。

第二天上午 9 点，罗燕派了她的秘书开车来旅馆接我，她的秘书是个活泼开朗的巴西姑娘，一见面就向我祝福圣诞快乐，我把一只苏州的绣花荷包送给了她，她竟高兴得手舞足蹈，连声说：“Thank you”。

汽车穿过林荫大道，向郊外飞速驶去，绿色的丛林，高高的椰子树顿时觉得心旷神怡，令人陶醉。在路上，这位热情的姑娘，一个劲地赞扬罗燕是个了不起的大明星，工作起来不分昼夜，很多时候不在家，飞来飞去地在外地选演员、选导演、选外景，参加各种影视圈的会议和活动，英语又说得棒。她爸爸是中国教授，会说一点点英语，她妈妈身体不好，患病，幸得罗燕孝顺照顾。

汽车在蜿蜒的山路上行驶，半山腰里，汽车缓缓地停了下来。

一幢尖顶的英式别墅映入了我的眼帘，10多棵苍松翠柏和巨大的橡树环绕着这幢漂亮的别墅，房子面对着青翠的峡谷，背依国家原始公园，环境清新、优美。

一到目的地，罗燕就热情地迎了上来，近两年没有见到她了，还是显得那么年轻漂亮。上身穿着黑白格子的T恤衫，下面穿着淡色的短裙，一身运动员打扮，红喷喷的脸上沁出一丝丝汗珠。她说她正在跑步、打球，这是她早晨健身的必修课。怪不得人到中年，一直保持着苗条的体型。使我一下子又像见到了她在十多年前扮演的电影《女大学生宿舍》里的女主角匡亚兰、《红衣少女》里的年青编辑安静。

罗燕介绍了她的丈夫熊晓鸽先生，他也是一身运动服，T恤、短裤，分明是一位小伙子，他说他正在打乒乓、篮球，看起来生龙活虎，那里看得出他是一位才华横溢、多才多艺、成就出众的美国一家公司在亚太地区的总裁。我们都很高兴，因为在苏州拍电影结下了友谊，现在又有缘份在大洋彼岸见到了久未见面的朋友，又是第一次拜访她的家。

上午陆续来了他们许多的亲戚和朋友，有从德国来的朋友，也有从洛杉矶来的朋友。罗燕夫妇领我们参观了别墅的里里外外，别墅有两层，还有地下室，地下是储藏室、健身房，一层楼是豪华的贵客厅（Guest Living Room），布置得金碧辉煌、富丽堂皇，富有东方典雅与西方浪漫相结合的时代气息。走进去是父母亲的房间及卫生间，从走廊穿过去是厨房，给人的感觉有些像大酒店里卡吧，两面敞开着，一面连着另一个会客厅（Family Living Room）。背景墙上放着罗燕夫妇从幼年到现在不同时期的照片、毕业证书、校徽、奖学金证书等，可以看到他们在崎岖道路上奋斗的轨迹。一台34寸的彩电在不停地播放着美国的电影娱乐节目。

上二楼，穿过富有艺术性的画廊，右边是书房，一排排整齐

的书架上都放满各种丛书，一台电脑放在办公桌上，透出高节奏、高效率的美国速度。再进去就是宽敞、明亮的大卧室，一张高雅大方的床居中央，对面宽敞的落地窗可以看到远方山峦上的景色，就像一幅绿色的山水画一样，引人入胜。罗燕指着另一个房间，大衣橱镶嵌在房间里，大约有 2/3 房间大，拉手门一移开，一排排的各式服装有条不紊地挂在里面，少说也有上百件，看得我们眼花缭乱。再走进是桑拿浴池，真让人羡慕不已。很难想象 16 年前罗燕是拿着 60 美元登上了飞往美国纽约的飞机。罗燕告诉我，最近又在北京买了 400 多平方米的别墅，花了近 100 万美元。但是，罗燕没有忘记以前追梦的酸甜苦辣，“梅花香自苦寒来”，现在仍然在不断拼搏，不断奋斗。最近又在投入电视剧“赛金花在北京”（, Madam Goldflower in Berlin）、战争题材电影“竹圈”（Bamboo Circle）的拍摄工作，她又在圆自己的梦中之梦。

中午时分，罗燕与丈夫亲自下厨烧了很多可口、清爽的中式菜肴，又熬了一锅腊八粥。作为自助餐，到来的客人自己动手品尝着辣味油炸豆腐干、黄豆芽、芹菜、花生米等等小菜。美国律师、与罗燕合作编写《庭院里的女人》的小伙子满满地打了一大盆，吃得有滋有味，他翘起大拇指，连声说：“Very delicious!”（非常美味可口）。大家都争着与罗燕夫妇俩合影。

下午大家继续聊天，古今中外、海阔天空、无话不谈，英语、德语、普通话、上海话、苏州话、湖南话、南腔北调。平时大家很少见面，真有“酒逢知己千杯少”的感觉。罗燕煮了从新加坡、马来西亚去参加电影会议带回来的咖啡，满屋都是浓浓的香味，具有异国情调，人人都说味道好。我从苏州带去的天下第一茶——吴江的芝麻薰青豆茶，每人泡了一杯，可以说很多人都是第一次看到这种别致的茶，里面有薰青豆、桔皮，芝麻、陈皮、胡萝卜干、再加上少许碧螺春茶叶，味道极好、得到了中外朋友的一致赞许。

晚饭后，大家继续聊天。突然，罗燕提出要听苏州评弹。我说：“我从小就喜爱评弹”。文革中英语课被砍掉后，我这位英语老师就教“革命文艺”课。我说这是我的拿手戏，晓鸽也兴致很高，拿出了袖珍录音机录音，我在大庭广众面前，也只得露一手了。先说了一小段评话“智取威虎山”。“阳光雨露育青松，毛泽东思想哺英雄；学习英雄杨子荣，赤胆忠心向阳红”。……接着唱了段弹词开篇，正宗蒋调“宝玉夜探”，听得他们直拍手。

晓鸽他们一下子都兴味很浓，搬出了一大摞 VCD 片，大家一起唱起了卡拉 OK。晓鸽曾拜吴雁泽为师，雄浑的男中音唱得颇有专业水平，罗燕与晓鸽一起唱的老电影插曲，更使大家回味无穷。罗燕的爸爸退休后是老干部合唱团的团员，声情并茂地唱了“在莫斯科郊外的晚上”，博得了阵阵掌声。罗燕的朋友从德国来，也加入了歌唱的行列，罗燕的妈妈患有帕金森病，今天也兴致勃勃地与老伴一起唱起卡拉 OK，脸上绽出了灿烂的笑容，大家都沉浸在欢乐的圣诞气氛中。

小小的晚会一直延续到了午夜 12 点以后，我怀着依依惜别的心情起身告辞，罗燕夫妇执意要送我，我说：“夜深了，就请晓鸽开车送我到旅馆就可以了”。罗燕把一套手工镶金的六只高脚杯作为圣诞礼品送给我，还送了一盒电影“庭院里的女人”的英文版 VCD 及一张漂亮的电影海报，我把它们作为珍贵的纪念品带回了中国。

夜幕很深了，洛杉矶的夜晚冬深春意浓，我们企盼以后能在苏州或洛杉矶再次相聚。在罗燕别墅过圣诞是我一生中最美好的回忆之一。